



# MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC TOURNILLON



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Tourbillon avec indication de la seconde

I. 1 Couronne de remontage et de mise à l'heure

## Affichages

Outre les fonctions de base (heures et minutes), votre montre possède l'affichage suivant :

### Tourbillon avec indication de la seconde (3) :

Le tourbillon tourne sur lui-même en une minute pour compenser les effets de la gravité sur l'organe réglant dans les positions verticales.

## Instructions de réglage

### Remontage et réglage de l'heure :

La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper trois positions A, B et C.

**A :** Vissée contre la boîte.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit l'étanchéité.

**B :** Dévissée, position de remontage.

Quand la montre est arrêtée, vous pouvez la remonter en actionnant la couronne de remontage et de mise à l'heure (I), environ 10 tours de couronne dans le sens horaire.

**NOTA :** la réserve de marche est d'environ 80 heures.

Revisser ensuite la couronne (I) contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

**C :** Position de mise à l'heure.

Dévissée puis tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage de l'heure.

Repousser ensuite la couronne (I) dans la position B puis la revisser contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

D'une manière générale, il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) dans le sens horaire. Cependant il est possible de les reculer à condition de terminer le réglage en avançant.

À noter que les fonctionnalités de mise à l'aise et d'interchangeabilité des boucles concernent uniquement certains modèles.

Pour accéder à la marche à suivre animée cliquer ici :

## Interchangeabilité des bracelets

Un système d'interchangeabilité permet de changer rapidement le bracelet sans avoir recours à des outils.

### Retirer le bracelet (2) :

Fig. A : Tirer la gâchette (1) contre le bracelet (2).

Fig. B : Retirer le bracelet (2).

### Fixer le bracelet (2) :

Fig. C : Positionner l'insert (4) du bracelet (2) sur la barrette (5).

Fig. D : Fixer le bracelet (2) à la barrette (5) de la boîte (3) jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. E : Le bracelet (2) est sécurisé.

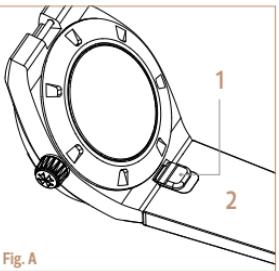


Fig. A

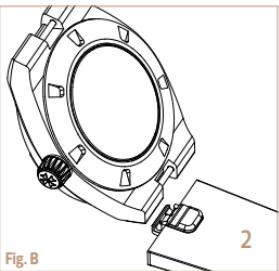


Fig. B

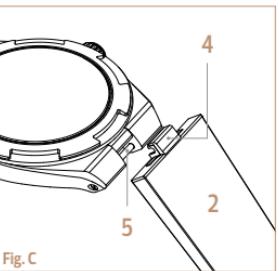


Fig. C

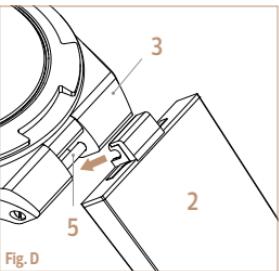


Fig. D

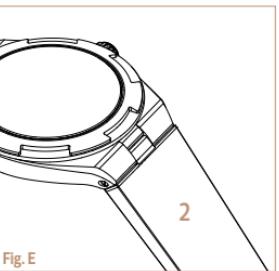


Fig. E

## Interchangeabilité de la boucle déployante

### Retirer la boucle déployante (2) :

Fig. A : Ouvrir la partie supérieure de la boucle à l'aide des boutons poussoirs latéraux (3) puis ouvrir la deuxième partie (4) en tirant sur le bracelet (1).

Fig. B : Basculer la deuxième partie (4) de la boucle au-dessus du bracelet (1). Appuyer dessus doucement jusqu'à entendre un « clic », permettant ainsi de déverrouiller le système d'attache.

Fig. C : Sortir la barrette (5) de son insert (6) en la faisant coulisser vers le bas.

### Fixer la boucle déployante (2) :

Fig. D et E : Insérer la barrette (5) dans son insert (6) jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. F : La boucle (2) est verrouillée.

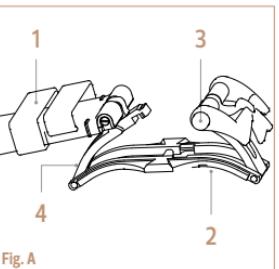


Fig. A

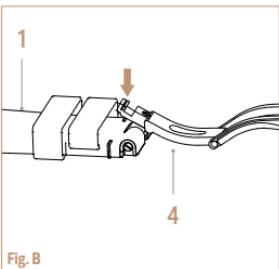


Fig. B

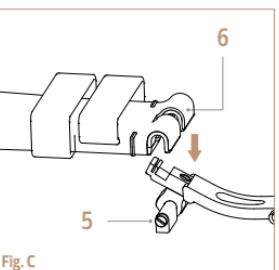


Fig. C

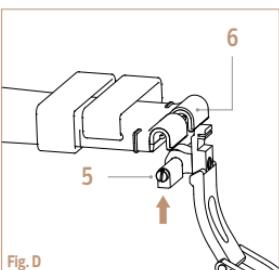


Fig. D

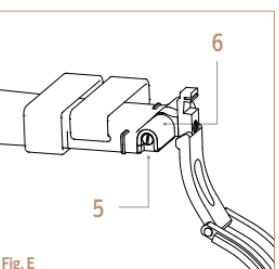


Fig. E

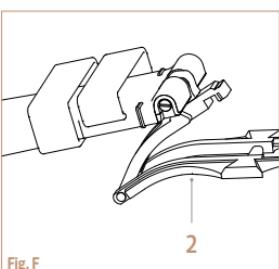


Fig. F

## Interchangeabilité de la boucle ardillon

### Retirer la boucle ardillon (2) :

Fig. A : Basculer la boucle (2) contre l'intérieur du bracelet (1), en laissant l'ardillon (3) libre.

Fig. B : Pousser doucement l'ardillon (3) vers la boucle (2) jusqu'à entendre un « clic » pour déverrouiller le système d'attache.

Fig. C : Sortir la barrette (5) de son insert (4).

### Fixer la boucle ardillon (2) :

Fig. C : Insérer la barrette (5) dans son insert (4). Pousser jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. D : La boucle (2) est sécurisée.

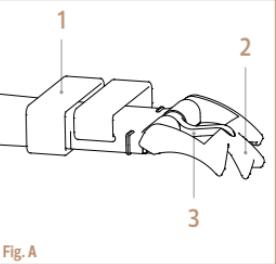


Fig. A

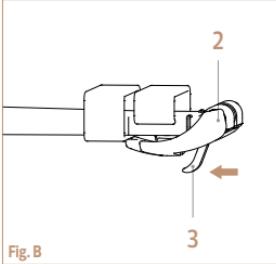


Fig. B

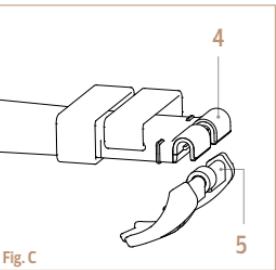


Fig. C

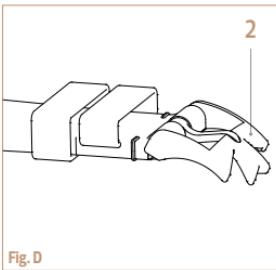


Fig. D

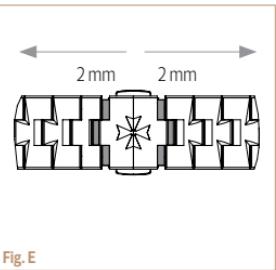


Fig. E

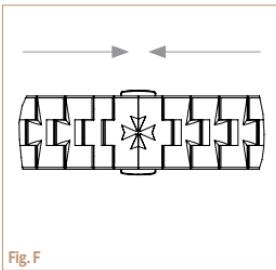


Fig. F

## Système de mise à l'aise pour les bracelets en métal

Un système de mise à l'aise assure un confort maximal en toute circonstance, permettant de gagner 2 mm de chaque côté du fermoir.

### Augmenter la taille du bracelet métal :

Fig. E : Tirer le bracelet métal.

### Revenir à la taille initiale :

Fig. F : Pousser les deux parties du bracelet métal contre le fermoir.

## Étanchéité

L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 50 mètres.

Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- > S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
- > Eviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
- > Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et pousoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
- > Revisser la couronne contre la boîte et les bagues des pousoirs après toute manipulation pour assurer l'étanchéité de la montre.
- > Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
- > Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.

Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.

## SELF-WOUND WATCH WITH TOURBILLON



1. Hour hand
2. Minute hand
3. Tourbillon with indication of the seconds

I. 1 Winding and time-setting crown

## Displays

In addition to the basic functions (hours and minutes), the watch has the following display:

### Tourbillon with indication of the seconds (3):

The tourbillon revolves on itself over a minute to compensate for the effects of gravity on the regulating organ in vertical positions.

## Instructions for setting

### Winding and time setting:

The winding and time-setting crown (I) can be placed in three positions: A, B and C.

**A:** Screwed down against the case.

This is the normal position when the watch is being worn and ensures the water-resistance.

**B:** Unscrewed, winding position.

When the watch has stopped, you can wind it by making around 10 clockwise turns of the winding and time-setting crown (I).

**NOTE:** the power reserve is around 80 hours.

Then screw the winding and time-setting crown (I) back down against the case in position A to ensure the watch's water-resistance.

**C:** Time-setting position.

When unscrewed and pulled out to this position, rotation of the winding and time-setting crown (I) allows the time to be set.

Then push the winding and time-setting crown (I) back down to position B and screw it down against the case in position A to ensure the watch's water-resistance.

It is generally preferable to set the time by advancing the hour and minute hands (1 and 2) in the clockwise direction. However the hands can be moved backwards provided you end the adjustment by advancing them.

Please note that the easy-fit and interchangeable clasp systems only concern certain models.

To view the animated instructions, please click here:

## Interchangeable straps/bracelets

An interchangeable system enables the strap/bracelet to be easily changed without any tools.

### Remove the strap/bracelet (2):

Fig. A: Pull the trigger (1) towards the strap/bracelet (2).

Fig. B: Remove the strap/bracelet (2).

### Fix the strap/bracelet (2):

Fig.C: Place the insert (4) of the strap/bracelet (2) on the barrette (5).

Fig. D: Fix the strap/bracelet (2) to the barrette (5) of the case (3). A "click" sound should be heard.

Fig. E: The strap/bracelet (2) is then secured.

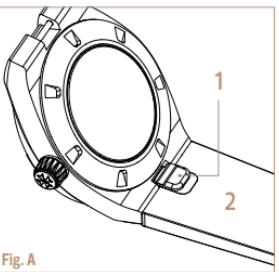


Fig. A

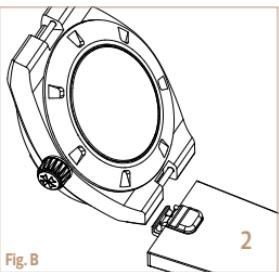


Fig. B

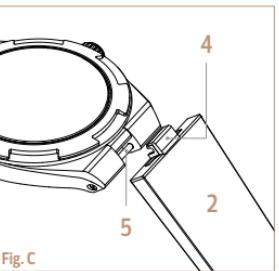


Fig. C

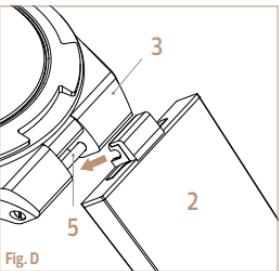


Fig. D

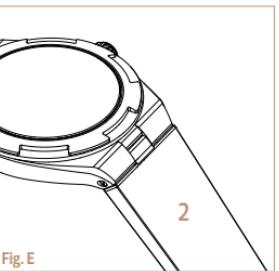


Fig. E

## Interchangeable folding clasp

### Removing the folding clasp (2):

Fig. A: Open the upper part of the buckle using the side push-buttons (3), then open the second part (4) by pulling on the strap (1).

Fig. B: Slide the second part (4) of the buckle over the strap (1). Press it down gently until you hear a "click" sound, which will then unlock the fastening system.

Fig. C: Remove the barrette (5) from its insert (6) by sliding it downwards.

### Fastening the folding clasp (2):

Fig. D and E: Insert the barrette (5) into its insert (6) until you hear a "click" sound.

Fig. F: The buckle (2) is then locked.

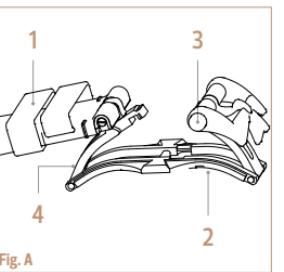


Fig. A

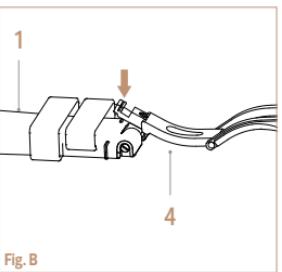


Fig. B

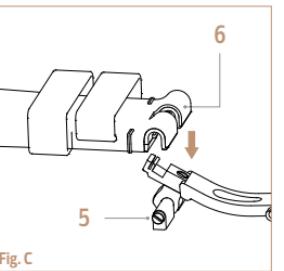


Fig. C

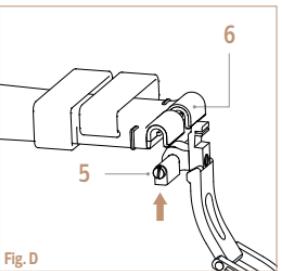


Fig. D

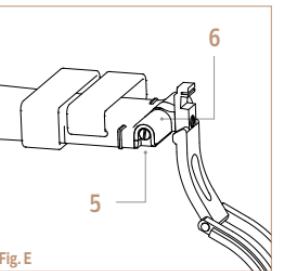


Fig. E

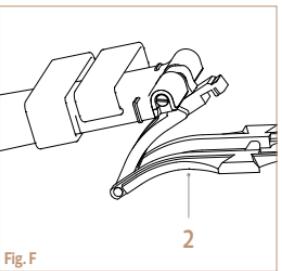


Fig. F

## Interchangeable standard buckle

### Removing the standard buckle (2):

Fig. A: Slide the buckle (2) against the inside of the strap (1), leaving the pin (3) free.

Fig. B: Gently push the pin (3) towards the buckle (2) until you hear a "click" sound to unlock the fastening system.

Fig. C: Remove the barrette (5) from its insert (4).

### Fastening the standard buckle (2):

Fig. C: Insert the barrette (5) into its insert (4). Push it in until you hear a "click" sound.

Fig. D: The buckle (2) is then secured.

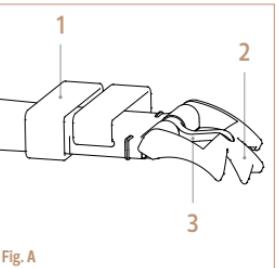


Fig. A

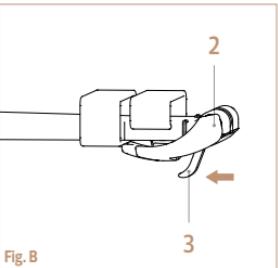


Fig. B

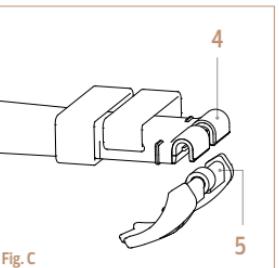


Fig. C

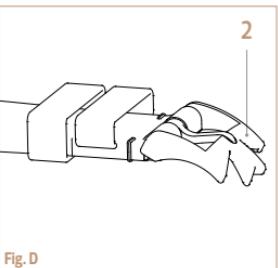


Fig. D

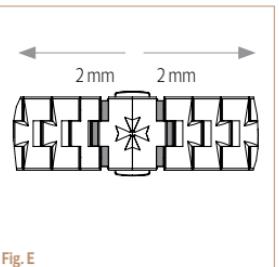


Fig. E

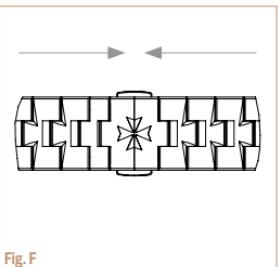


Fig. F

## Easy-fit system for metal bracelets

An easy-fit sizing system enhances comfort at all times, making it possible to gain 2 mm on each side of the clasp.

### Increase the size of the metal bracelet:

Fig. E: Pull the metal bracelet.

### Return it to its initial size:

Fig. F: Push the two parts of the metal bracelet towards the clasp.

## Water-resistance

The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 50 metres.

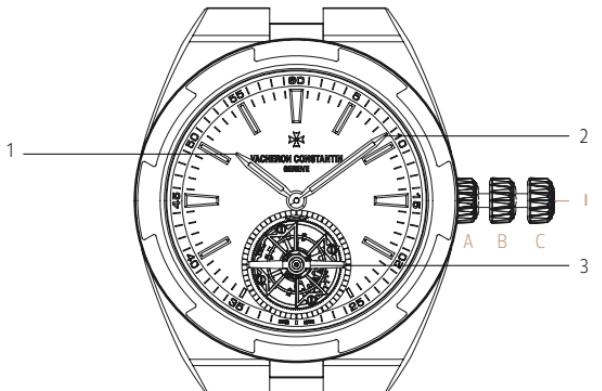
You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- Avoid using the controls, push-piece , or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- Screw the crown back against the case and the push-piece rings after handling to ensure that the watch is water-resistant.
- Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.

## UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG UND TOURBILLON



1. Stundenziffer
2. Minutenziffer
3. Tourbillon mit Sekundenanzeige

I. I Krone für Aufzug und Zeiteinstellung

## Anzeigen

Zusätzlich zu den Grundfunktionen (Anzeige der Stunden und Minuten) ist die Uhr mit folgender Anzeige ausgestattet:

### Tourbillon mit Sekundenanzeige (3):

Das Tourbillon dreht sich einmal pro Minute um die eigene Achse, um die Auswirkungen der Schwerkraft auf das Regulierorgan in den senkrechten Lagen auszugleichen.

## Anleitung für die Einstellung

### Aufzug und Zeiteinstellung:

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A, B oder C befinden.

#### **A:** Mit dem Gehäuse verschraubt.

Normale Trageposition, in der die maximale Wasserdichtigkeit gewährleistet ist.

#### **B:** Losgeschraubt, Aufzugsposition.

Steht die Uhr still, können Sie sie mit etwa 10 Drehungen der Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) im Uhrzeigersinn aufziehen.

#### **HINWEIS:** Die Gangreserve beträgt rund 80 Stunden.

Anschließend Krone (I) in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

#### **C:** Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (I) losgeschraubt und in diese Position herausgezogen, kann durch Drehen die Zeit eingestellt werden.

Anschließend Krone (I) in Position B drücken und in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Stunden- und Minutenzeiger (1 und 2) im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sie können zwar auch zurückgedreht werden, müssen dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden.

Bitte beachten Sie, dass das Easy-fit-System und die Möglichkeit des Auswechsels der Faltschließe nur bei ausgewählten Modellen vorgesehen ist.

Um zum Erklärvideo zu gelangen, klicken Sie hier: 

## Auswechseln des Armbands

Dank eines praktischen Auswechselsystems, kann das Armband schnell und ohne Hilfsmittel ausgetauscht werden.

### Das Armband entfernen (2):

Abb. A: Die Verriegelung (1) Richtung Armband (2) ziehen.

Abb. B: Das Armband entfernen (2).

### Das Armband befestigen (2):

Abb. C: Den Einsatz (4) des Armbandes (2) auf den Federsteg (5) legen.

Abb. D: Das Armband (2) am Federsteg (5) des Gehäuses (3) befestigen, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. E: Das Armband (2) ist nun sicher befestigt.

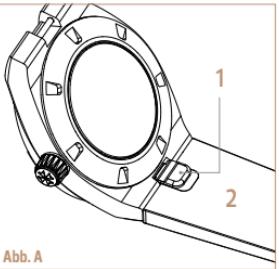


Abb. A

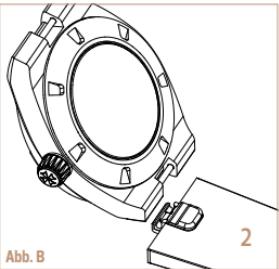


Abb. B

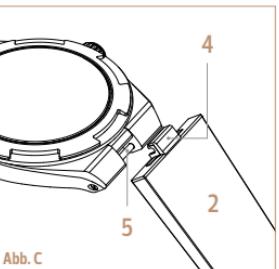


Abb. C

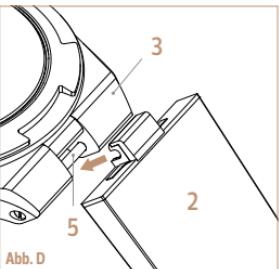


Abb. D

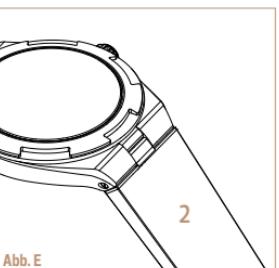


Abb. E

## Auswechseln der Faltschließe

### Faltschließe entfernen (2):

Abb. A: Den oberen Teil der Schließe mit den seitlichen Drückern (3) öffnen. Anschließend den zweiten Teil (4) durch Ziehen am Armband (1) öffnen.

Abb. B: Den zweiten Teil (4) der Schließe über das Armband (1) schieben. Leicht nach unten drücken, bis ein Klicken zu hören ist, wodurch das Befestigungssystem entriegelt wird.

Abb. C: Den Federsteg (5) durch Schieben nach unten aus seinem Einsatz (6) entfernen.

### Faltschließe befestigen (2):

Abb. D und E: Den Federsteg (5) in seinem Einsatz (6) anbringen, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. F: Die Schließe (2) ist nun verriegelt.

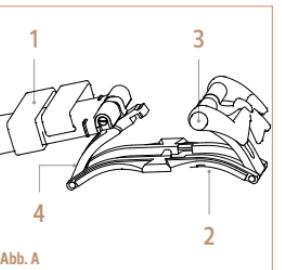


Abb. A

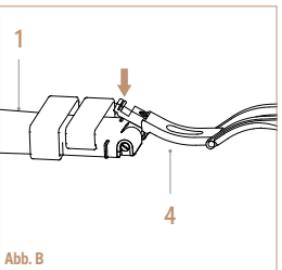


Abb. B

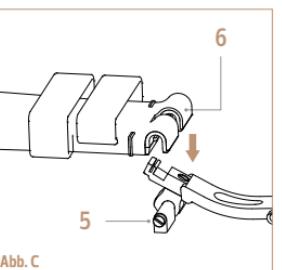


Abb. C

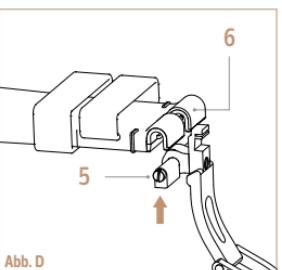


Abb. D

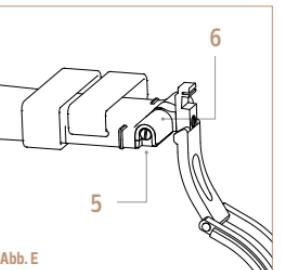


Abb. E

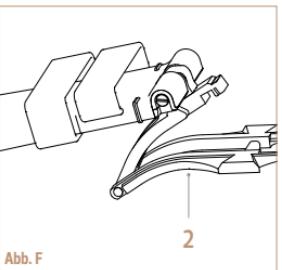


Abb. F

## Auswechselbare Standardschließe

### Die Standardschließe (2) entfernen:

Abb. A: Die Schließe (2) gegen die Innenseite des Armbands (1) schieben. Dabei den Stift (3) frei lassen.

Abb. B: Den Stift (3) vorsichtig in Richtung der Schließe (2) drücken, bis ein Klicken zu hören ist, um das Verschlussystem zu entriegeln.

Abb. C: Den Federsteg (5) aus seinem Einsatz (4) entfernen.

### Die Standardschließe (2) sichern:

Abb. C: Den Federsteg (5) in seinem Einsatz (4) anbringen. Drücken, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. D: Die Schließe (2) ist nun gesichert.

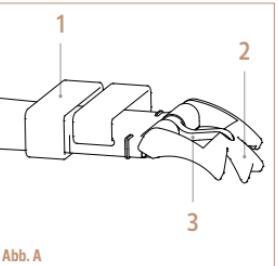


Abb. A

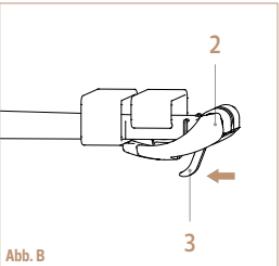


Abb. B

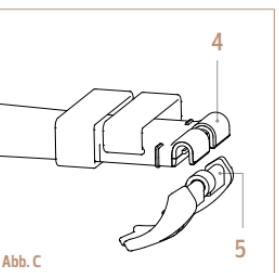


Abb. C

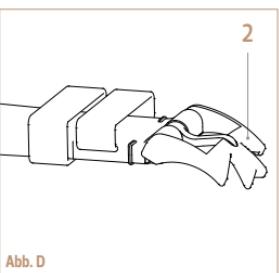


Abb. D

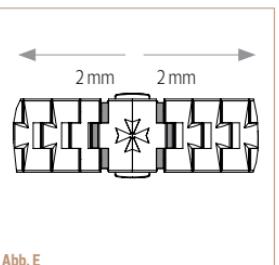


Abb. E

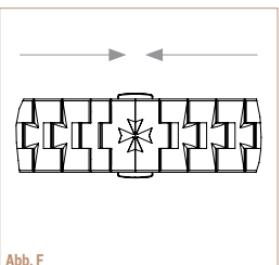


Abb. F

## Easy-fit-System für Metallarmbänder

Ein Easy-fit-System gewährleistet stets maximalen Tragekomfort, da auf jeder Seite des Verschlusses 2 mm gewonnen werden können.

### Das Metallarmband verlängern:

Abb. E: Das Metallarmband auseinanderziehen.

### Zur ursprünglichen Länge zurückkehren:

Abb. F: Beide Seiten des Metallarmbandes gegen den Verschluss drücken.

## Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 50 Metern entspricht.

So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- Schrauben Sie die Krone nach jeder Handhabung wieder gegen das Gehäuse und die Drückerringe, um die Wasserdichtigkeit der Uhr zu gewährleisten.
- Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.

## OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON TOURBILLON



1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Tourbillon con indicazione dei secondi

I. I Corona di carica e di messa all'ora

## Indicazioni

In aggiunta alle funzioni fondamentali (ore e minuti), l'orologio vanta la seguente indicazione:

### Tourbillon con indicazione dei secondi (3):

Il tourbillon compie un giro su se stesso nell'arco di un minuto per compensare gli effetti della gravità terrestre sull'organo regolatore nelle posizioni verticali.

## Istruzioni per la regolazione

### Carica e regolazione dell'ora:

La corona di carica e di messa all'ora (I) può occupare tre posizioni: A, B e C.

#### A: Avvitata contro la cassa.

È la posizione utilizzata normalmente e che garantisce l'impermeabilità.

#### B: Svitata, posizione di carica.

Quando l'orologio è fermo, è sufficiente caricarlo ruotando in senso orario per circa dieci volte la corona di carica e di messa all'ora (I).

#### **NOTA:** la riserva di marcia è di 80 ore circa.

Quindi riavvitarla la corona di carica e di messa all'ora (I) contro la cassa in posizione A per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

#### C: Posizione di messa all'ora.

Se svitata e tirata in questa posizione, la corona di carica e di messa all'ora (I) permette di impostare l'ora facendole effettuare un semplice movimento di rotazione.

Quindi, riportare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B e riavvitarla contro la cassa in posizione A per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

In generale, è preferibile effettuare la messa all'ora facendo avanzare le lancette delle ore e dei minuti (1 e 2) in senso orario. Tuttavia, è possibile farle ruotare all'indietro a condizione di ultimare la regolazione procedendo in senso orario.

Sinot che le funzionalità di regolazione comfort e di intercambiabilità delle fibbie riguardano solo alcuni modelli.

Per accedere alla procedura animata da seguire, fare clic qui:

## Intercambiabilità dei cinturini

Un sistema d'intercambiabilità permette di cambiare velocemente il cinturino senza dover far ricorso ad altri strumenti.

### Togliere il cinturino (2):

Fig. A: tirare il grilletto (1) contro il cinturino (2).

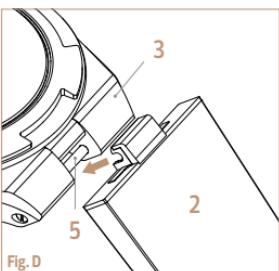
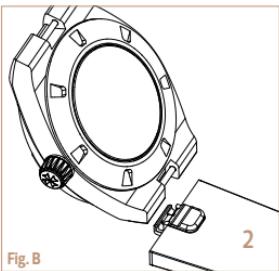
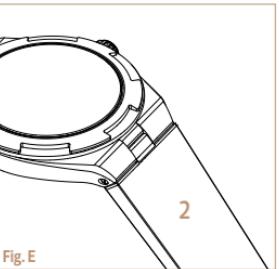
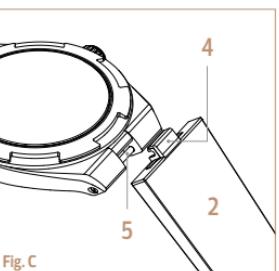
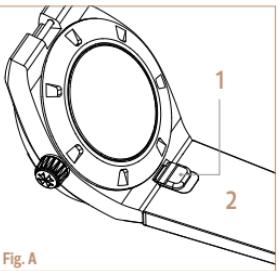
Fig. B: togliere il cinturino (2).

### Fissare il cinturino (2):

Fig. C: posizionare l'inserto (4) del cinturino (2) sulla baretta (5).

Fig. D: fissare il cinturino (2) alla barretta (5) della cassa (3) finché non si sente un "clic".

Fig. E: il cinturino (2) è allora ben agganciato.



## Intercambiabilità delle fibbie pieghevoli

### Rimuovere la fibbia pieghevole (2):

Fig. A: aprire la parte superiore della fibbia utilizzando i pulsanti laterali (3), poi aprire la seconda parte (4) tirando il cinturino (1).

Fig. B: far scorrere la seconda parte (4) della fibbia lungo il cinturino (1). Premerla delicatamente finché non si sente un "clic", che successivamente sbloccherà il sistema di chiusura.

Fig. C: rimuovere la barretta (5) dal suo inserto (6) facendola scorrere verso il basso.

### Fissare la fibbia pieghevole (2):

Fig. D ed E: inserire la barretta (5) nel suo inserto (6) finché non si sente un "clic".

Fig. F: la fibbia (2) è bloccata.

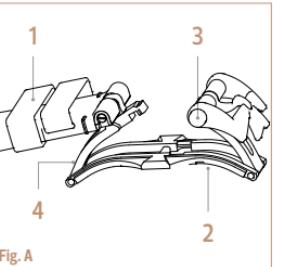


Fig. A

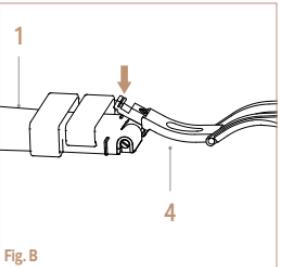


Fig. B

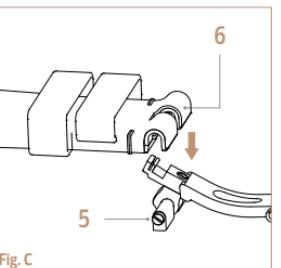


Fig. C

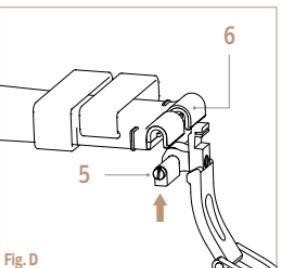


Fig. D

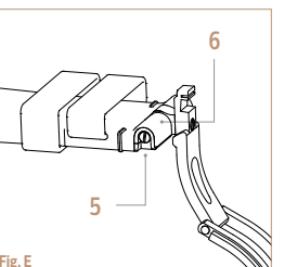


Fig. E

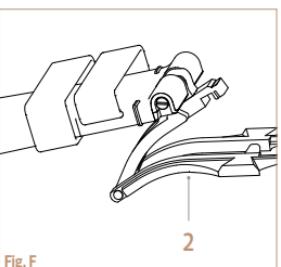


Fig. F

## Fibbia ad ardiglione intercambiabile

### Rimuovere la fibbia ad ardiglione (2):

Fig. A: far scorrere la fibbia (2) contro la parte interna del cinturino (1), lasciando libero l'ardiglione (3).

Fig. B: spingere delicatamente l'ardiglione (3) verso la fibbia (2) finché non si sente un "clic" per sbloccare il sistema di chiusura.

Fig. C: rimuovere la barretta (5) dal suo inserto (4).

### Chiudere la fibbia ad ardiglione (2):

Fig. C: inserire la barretta (5) nel suo inserto (4). Spingere finché non si sente un "clic".

Fig. D: la fibbia (2) è fissata.

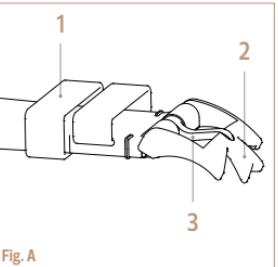


Fig. A

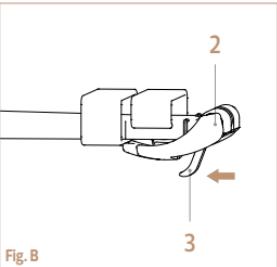


Fig. B

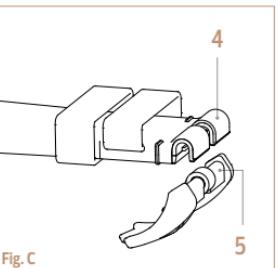


Fig. C

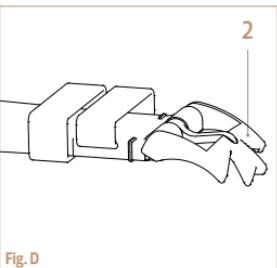


Fig. D

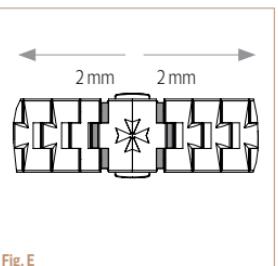


Fig. E

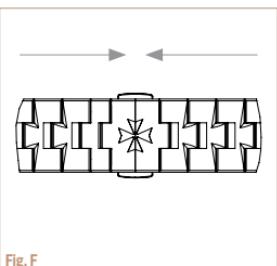


Fig. F

## Sistema di regolazione comfort dei bracciali in metallo

Un sistema per regolare le dimensioni garantisce il massimo comfort in qualsiasi circostanza, permettendo di ottenere 2 mm supplementari su entrambi i lati della chiusura.

### Aumentare le dimensioni del bracciale in metallo:

Fig. E: tirare il bracciale in metallo.

### Ritornare alle dimensioni iniziali:

Fig. F: spingere le due parti del bracciale in metallo contro la chiusura.

## Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 50 metri.

L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indossarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- > Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- > Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- > Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- > Per garantire l'impermeabilità dell'orologio, dopo averle maneggiate, riavvitare la corona sulla cassa e le ghiere dei pulsanti.
- > Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- > Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 - 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.

## RELOJ AUTOMÁTICO CON TOURNILLÓN



1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Tourbillon con indicación de los segundos

I. I. Corona de armado y ajuste de la hora

## Indicaciones

Además de las funciones básicas (horas y minutos), su reloj posee la siguiente indicación:

### Tourbillon con indicación de los segundos (3):

El tourbillon gira sobre sí mismo en un minuto para compensar los efectos de la fuerza de gravedad sobre el órgano regulador en las posiciones verticales.

## Instrucciones de ajuste

### Armando y ajuste de la hora:

La corona de armado y ajuste de la hora (I) tiene tres posiciones: A, B y C.

#### A: Enroscada contra la caja.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor hermeticidad.

#### B: Desenroscada, posición de armado.

Cuando el reloj se para, puede darle cuerda girando la corona de armado y ajuste de la hora (I) unas 10 vueltas en sentido horario.

**OBSERVACIÓN:** la reserva de marcha es de aproximadamente 80 horas.

Después, vuelva a enroscar la corona (I) contra la caja en la posición A para garantizar la hermeticidad del reloj.

#### C: Posición de ajuste de la hora.

Desenroscada y extraída en esta posición, la corona (I) permite, girándola, poner en hora el reloj.

Después, vuelva a colocar la corona (I) en la posición B y enrósquela contra la caja en la posición A para garantizar la hermeticidad del reloj.

En general, es preferible ajustar la hora haciendo avanzar las agujas de las horas y los minutos (1 y 2) en sentido horario. No obstante, es posible hacer retroceder las agujas siempre y cuando el ajuste se termine avanzando.

Tenga en cuenta que las funcionalidades de ajuste de comodidad e intercambiabilidad de los cierres solamente están disponibles en algunos modelos.

Para ver los pasos en detalle, haga clic aquí:

## Intercambiabilidad de los brazaletes

Un sistema de intercambiabilidad permite cambiar rápidamente el brazalete sin necesidad de herramientas.

### Retirar el brazalete (2):

Fig. A: tirar del gatillo (1) hasta que quede situado contra el brazalete (2).

Fig. B: retirar el brazalete (2).

### Colocar el brazalete (2):

Fig. C: colocar el encaje (4) del brazalete (2) sobre la barrita (5).

Fig. D: fijar el brazalete (2) a la barrita (5) de la caja (3) hasta que suene un «clic».

Fig. E: el brazalete (2) está bien anclado.

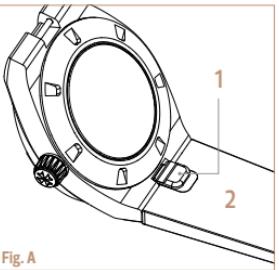


Fig. A

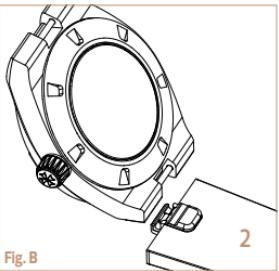


Fig. B

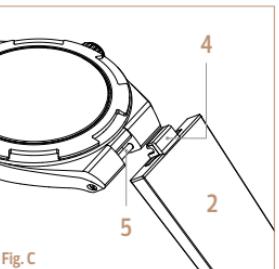


Fig. C

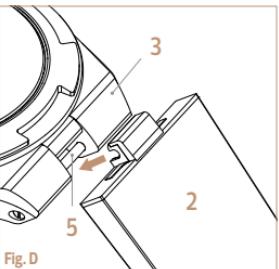


Fig. D

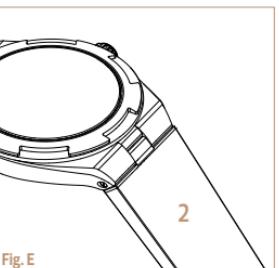


Fig. E

## Intercambiabilidad del cierre desplegable

### Retirar el cierre desplegable (2):

Fig. A: abra la parte superior de la hebilla utilizando los botones laterales (3) y luego la segunda parte (4) tirando del brazalete (1).

Fig. B: deslice la segunda parte (4) de la hebilla sobre el brazalete (1). Presione hacia abajo delicadamente hasta que suene un «clic», que desbloqueará el sistema de cierre.

Fig. C: retire la barrita (5) de su lugar (6) deslizándola hacia abajo.

### Fijar el cierre desplegable (2):

Fig. D y E: introduzca la barrita (5) en su lugar (6) hasta que suene un «clic».

Fig. F: la hebilla (2) está bloqueada.

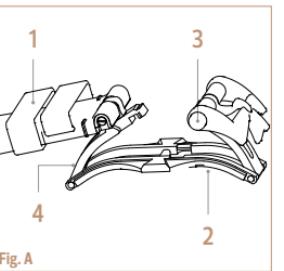


Fig. A

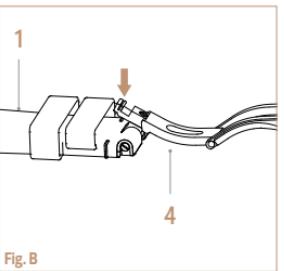


Fig. B

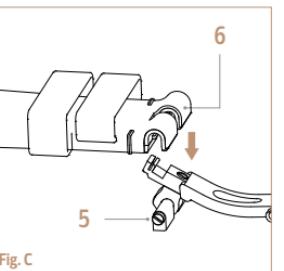


Fig. C

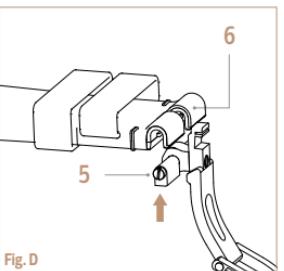


Fig. D

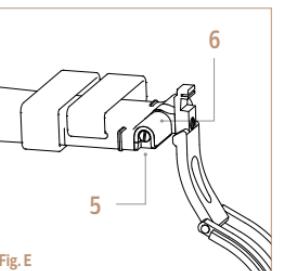


Fig. E

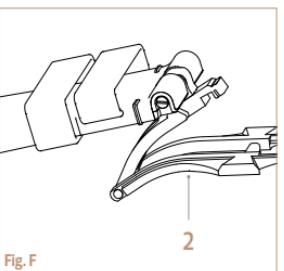


Fig. F

## Hebillas ardillón intercambiables

### Retirar la hebillas ardillón (2):

Fig. A: deslice la hebillas (2) hacia el interior del brazalete (1), dejando libre la clavija (3).

Fig. B: presione la clavija (3) delicadamente hacia la hebillas (2) hasta que suene un «clic» para desbloquear el sistema de cierre.

Fig. C: retire la barrita (5) de su lugar (4).

### Abrochar la hebillas ardillón (2):

Fig. C: introduzca la barrita (5) en su lugar (4). Presiónela hasta que suene un «clic».

Fig. D: la hebillas (2) ya está fija.

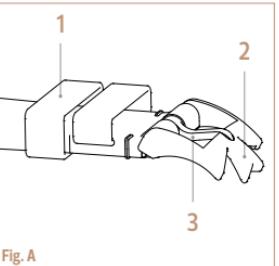


Fig. A

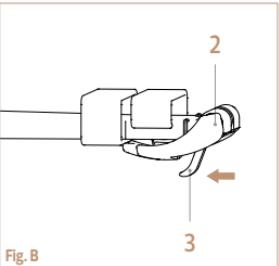


Fig. B

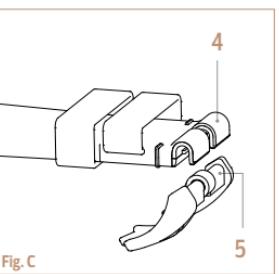


Fig. C

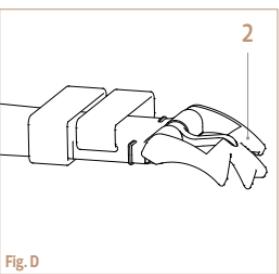


Fig. D

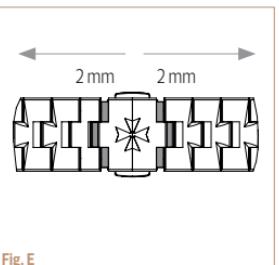


Fig. E

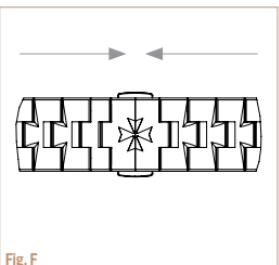


Fig. F

## Sistema de ajuste de comodidad de los brazaletes de metal

Un sistema de ajuste garantiza el máximo confort del brazalete en cualquier circunstancia, permitiendo ganar 2 mm de cada lado del cierre.

### Aumentar el tamaño del brazalete de metal:

Fig. E: tirar del brazalete de metal.

### Volver al tamaño inicial:

Fig. F: empujar ambos extremos del brazalete de metal contra el cierre.

## Hermeticidad

La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 50 metros.

Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- > Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- > Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- > No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- > Enroscar la corona contra la caja y los anillos de los pulsadores después de cualquier manipulación para garantizar la hermeticidad del reloj.
- > Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- > Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y no puede utilizarse como tal.

# RELÓGIO AUTOMÁTICO COM TURBILHÃO



1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Turbilhão com indicação dos segundos

I. I Coroa de corda e de acerto da hora

## Indicadores

Além das funções de base (hora e minutos), o relógio possui a seguinte indicação:

### Turbilhão com indicação dos segundos (3):

O turbilhão gira sobre si próprio num minuto para compensar os efeitos da gravidade sobre o órgão de ajuste nas posições verticais.

## Instruções para a regulagem

### Corda e acerto da hora:

A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem duas posições: A, B e C.

**A:** Enroscada contra a caixa.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor protecção contra a água.

**B:** Desenroscada: posição de acerto da hora.

Quando o relógio estiver parado, é preciso dar-lhe corda, dando aproximadamente 10 voltas à coroa de corda e de acerto da hora (I) no sentido horário.

**NOTA:** A reserva de marcha é de aproximadamente 80 horas.

Voltar a enroscar a coroa de corda e de acerto da hora (I) contra a caixa para a posição A para garantir a estanquidade do relógio.

**C:** Acerto da hora

Desenroscada e puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite, ao ser rodada, acertar a hora.

A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A para garantir a estanquidade do relógio.

De uma maneira geral, é preferível acertar a hora fazendo avançar o ponteiro das horas e dos minutos (1 e 2) no sentido horário. No entanto, é possível fazê-los recuar desde que o acerto termine com um movimento de avanço.

As funcionalidades de alargamento e intercambialidade das fivelas dizem respeito apenas a certos modelos.

Para visualizar as instruções animadas, clique aqui:

## Intercambiabilidade das braceletes

Um sistema intercambiável permite mudar rapidamente a bracelete, sem necessitar de ferramentas.

### Retirar a bracelete (2):

Fig. A: Empurrar a mola (1) contra a bracelete (2).

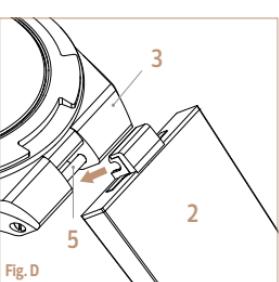
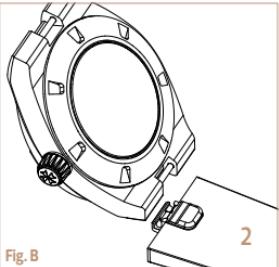
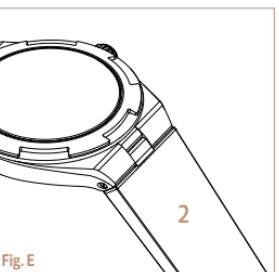
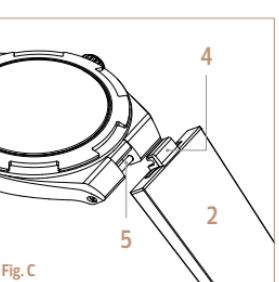
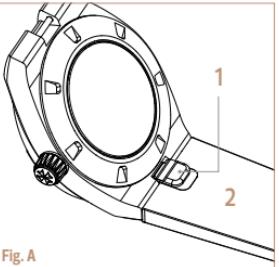
Fig. B: Retirar a bracelete (2).

### Montar a bracelete (2):

Fig. C: Colocar o gancho (4) da bracelete (2) sobre a barra (5).

Fig. D: Enganchar a bracelete (2) na barra (5) da caixa (3) até ouvir um «clique».

Fig. E: A bracelete (2) está então presa.



## Intercambiabilidade das fivelas desdobráveis

### Retirar a fivela desdobrável (2):

Fig. A: Abra a parte superior da fivela usando os botões laterais (3), depois abra a segunda parte (4) puxando a bracelete (1).

Fig. B: Deslide a segunda parte (4) da fivela sobre a bracelete (1). Pressione suavemente até ouvir um «clique», que irá então desbloquear o sistema de aperto.

Fig. C: Retire a haste (5) da sua inserção (6), deslizando-a para baixo.

### Montar a fivela desdobrável (2):

Fig. D e E: Insira a haste (5) na sua inserção (6) até ouvir um «clique».

Fig. F: A fivela (2) é então fechada.

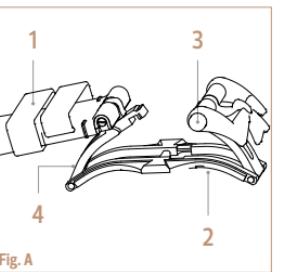


Fig. A

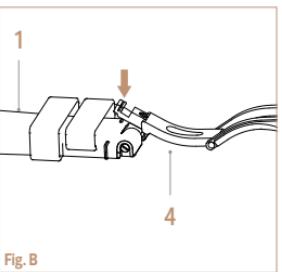


Fig. B

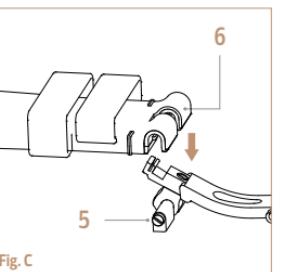


Fig. C

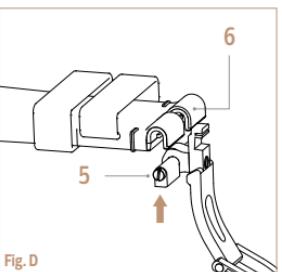


Fig. D

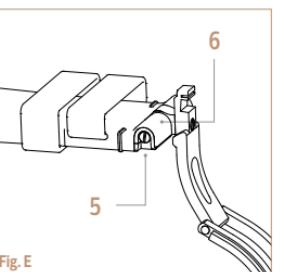


Fig. E

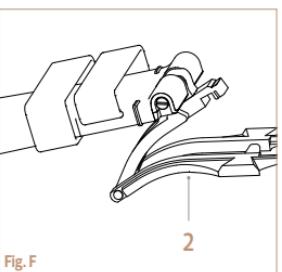


Fig. F

## Fivela padrão intercambiável

### Remover a fivela padrão (2):

Fig. A: Deslize a fivela (2) contra o interior da bracelete (1), deixando o pino (3) livre.

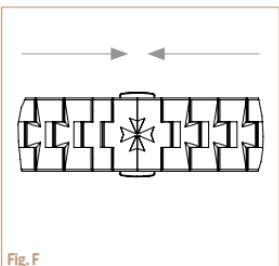
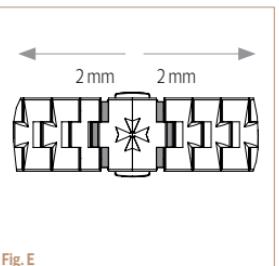
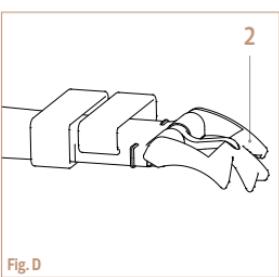
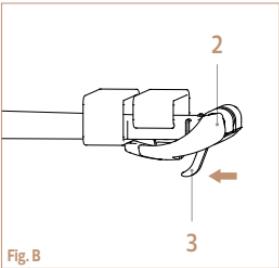
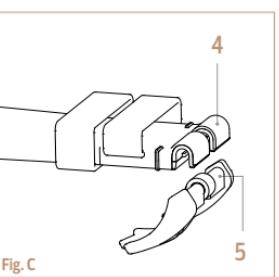
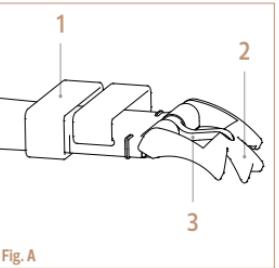
Fig. B: Empurre suavemente o pino (3) em direção à fivela (2) até ouvir um «clique» para desbloquear o sistema de aperto.

Fig. C: Retire a haste (5) da sua inserção (4).

### Apertar a fivela padrão (2):

Fig. C: Insira a haste (5) na sua inserção (4). Empurre até ouvir um «clique».

Fig. D: A fivela (2) é então fechada.



## Sistema de alargamento para as braceletes em metal

Um sistema de alargamento garante um conforto máximo em qualquer circunstância, permitindo ganhar 2 mm de cada lado do fecho.

### Aumentar o tamanho da bracelete de metal:

Fig. E: Afastar a bracelete de metal.

### Voltar ao tamanho inicial:

Fig. F: Empurrar as duas partes da bracelete de metal contra a fivela desdobrável.

## Resistência à água

A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 50 metros.

Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- > Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- > Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- > Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e de acerto da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- > Após o manuseio do relógio, apertar a coroa contra a caixa e os anéis dos botões para assegurar a resistência à água.
- > Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- > Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.

## ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ И ТУРБИЙОНОМ



1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Турбийон с указателем секунд

I. | Головка завода и установки времени

## Указатели

Помимо основных функций – часов и минут, часы снабжены рядом указателей:

### Турбийон с указателем секунд (3):

Турбийон совершает поворот вокруг собственной оси за одну минуту, компенсируя влияние гравитации на регулирующий орган в вертикальных положениях.

## Инструкции по настройке

### Завод и установка времени:

Головка завода и установки времени (I) может быть установлена в положение A, B и C.

**A:** Головка прикручена к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее их водонепроницаемость.

**B:** Головка выкручена, положение для завода часов.

В случае остановки часов их можно завести, совершив головкой завода и установки времени (I) около 10 оборотов по часовой стрелке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запас хода составляет около 80 часов.

Затем прикрутить головку завода и установки времени (I) к корпусу, переведя в положение A, для обеспечения водонепроницаемости часов.

**C:** Положение для установки времени.

Настройку показаний времени можно выполнить, выдвинув головку (I) в это положение и поворачивая ее. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) в положение B и прикрутить ее к корпусу, переведя в положение A, для обеспечения водонепроницаемости часов.

Как правило, устанавливать время желательно путем перевода часовой и минутной стрелок (1 и 2) по часовой стрелке. Перевод стрелок назад допускается, но при условии, что в завершение установки времени стрелки будут переведены вперед.

Напоминаем, что системы повышения комфорта браслетов и смены застежек предусмотрены только для отдельных моделей.

Для просмотра видео-инструкции нажать здесь: 

## Сменные браслеты

Система, основанная на принципе взаимозаменяемости, позволяет быстро заменить браслет без применения инструментов.

### Снять браслет (2):

Рис. А: Потянуть защелку (1) по направлению к браслету (2).

Рис. В: Снять браслет (2).

### Задфиксировать браслет (2):

Рис. С: Поместить вставку (4) браслета (2) на стержень между ушками (5).

Рис. D: Вставить браслет (2) в стержень (5) корпуса часов (3) до щелчка.

Рис. Е: Браслет (2) надежно закреплен.

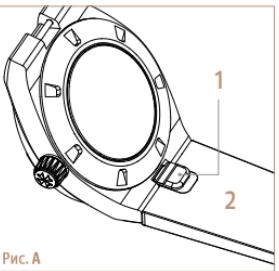


Рис. А

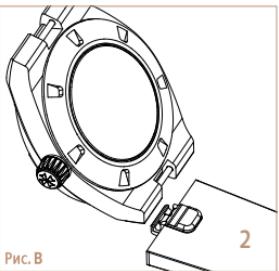


Рис. В

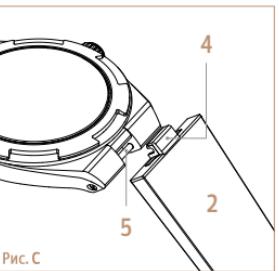


Рис. С

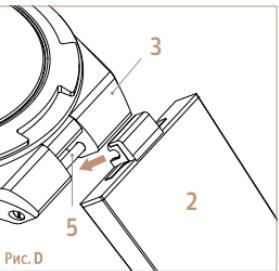


Рис. Д

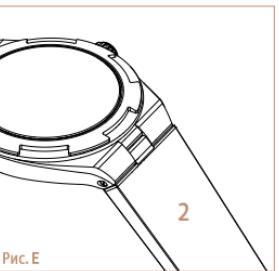


Рис. Е

## Сменные раскладывающиеся застежки

### Зафиксировать раскладывающуюся застежку (2):

Рис. А: Отстегните верхнюю часть застежки с помощью боковых кнопок (3), а затем отсоедините вторую часть (4), потянув за ремешок (1).

Рис. В: Поместите вторую часть (4) застежки на ремешок (1). Осторожно нажмите до щелчка, тем самым разблокировав систему крепления.

Рис. С: Выдвиньте стержень (5) из вставного элемента (6), потянув вниз.

### Зафиксировать раскладывающуюся застежку (2):

Рис. Д и Е: Поместите стержень (5) во вставной элемент (6). Вы должны услышать щелчок.

Рис. F: Застежка (2) заблокирована.

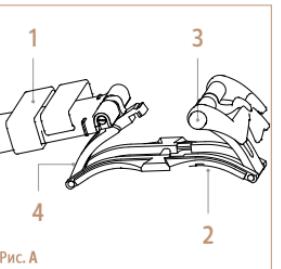


Рис. А

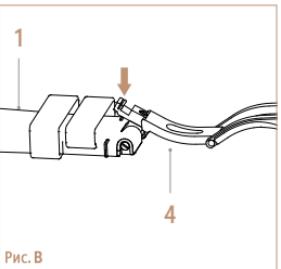


Рис. В

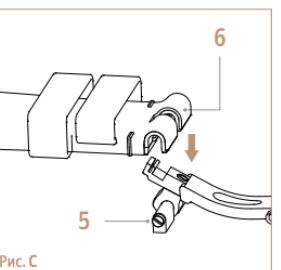


Рис. С

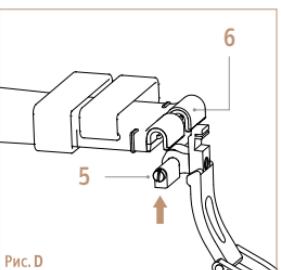


Рис. Д

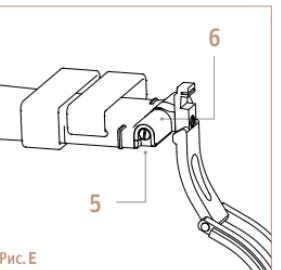


Рис. Е

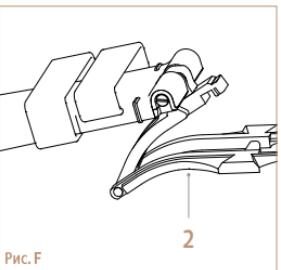


Рис. Ф

## Сменная система стандартной застежки

### Снять стандартную застежку (2):

Рис. А: Поместите застежку (2) к внутренней стороне ремешка (1), оставив свободным язычок (3).

Рис. В: Аккуратно надавите на язычок (3) в направлении пряжки (2) до щелчка, чтобы разблокировать систему крепления.

Рис. С: Выдвиньте стержень (5) из вставного элемента (4).

### Зафиксировать стандартную застежку (2):

Рис. С: Поместите стержень (5) во вставной элемент (4). Надавите до щелчка.

Рис. Д: Застежка (2) закреплена.

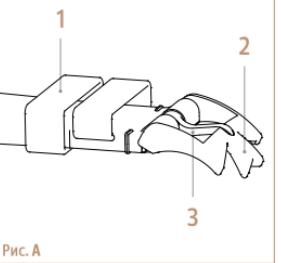


Рис. А

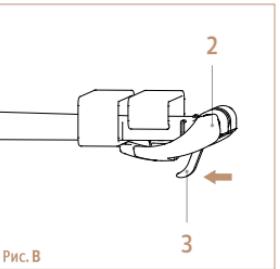


Рис. В

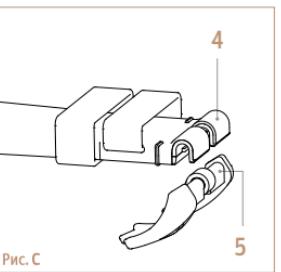


Рис. С

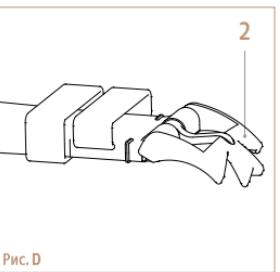


Рис. Д

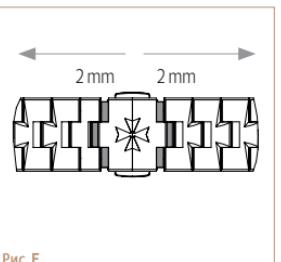


Рис. Е

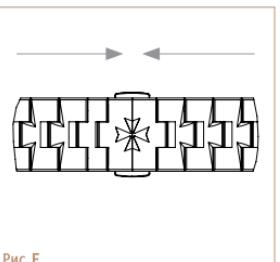


Рис. F

## Система повышения комфорта металлического браслета

Обеспечивает максимальный комфорт в любых условиях ношения, позволяя увеличить длину браслета на 2 мм с каждой стороны застежки.

### Увеличить длину металлического браслета:

Рис. Е: потянуть металлический браслет.

### Восстановить первоначальную длину:

Рис. F: прижать металлический браслет с двух сторон к застежке.

## Водонепроницаемость

Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующем погружению на глубину 50 метров.

Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятий водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде);
- не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность;
- не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды, когда часы еще не высохли;
- после любых манипуляций закручивать до корпуса заводную головку и кольца кнопок для обеспечения водонепроницаемости часов;
- ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде;
- проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибутора Vacheron Constantin каждые 2-3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолазным снаряжением и не должны использоваться как таковое.

## 自动上链腕表配备 陀飞轮



1. 时针
2. 分针
3. 带有小秒针显示的陀飞轮

1. | 上链和时间调校表冠

一般来说，我们建议您向前转动时针和分针（1 和 2）来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。

## 显示功能

除了时针和分针这些基本显示以外，这款腕表更具备多项高复杂显示功能：

### 带有小秒针显示的陀飞轮（3）：

陀飞轮每分钟自转一周，以抵消地球重力在垂直方向作用于调速机构的影响。

## 调校说明

### 上链和时间调校：

上链和时间调校表冠（I）可处于 A、B 和 C 三个位置。

**A**：旋入至表壳。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

**B**：旋开至上链位置。

腕表一旦停止走时，您可以顺时针旋转上链和时间调校表冠（I）10 圈左右为其上链，以恢复走时。

**注意事项**：腕表的动力储存约为 80 小时。

随后将上链和时间调校表冠（I）旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表防水性能。

**C**：调校时间的位置。

将上链和时间调校表冠（I）旋开并拨出至该位置，即可旋转来进行时间调校。

推回上链和时间调校表冠（I）至位置 B，随后旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表防水性能。

请注意：舒适度调节装置和表扣快拆装置仅适用于某些表款。

点击此处，了解以下图解步骤：

## 表带快拆装置

快拆装置能快速完成表带的更换，无需使用任何工具。

### 取下表带（2）：

图 A: 将销键（1）往表带（2）方向扳动。

图 B: 并取下表带（2）。

### 固定表带（2）：

图 C: 将表带（2）嵌入孔（4）置于表耳（5）中央上方。

图 D: 接着把表带（2）固定在表壳（3）的表耳杆（5）上，直到听见“咔嗒”一声。

图 E: 此时表带（2）即固定妥当。

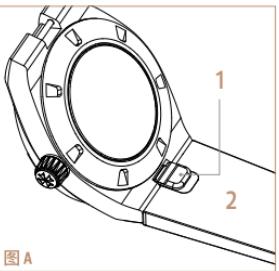


图 A

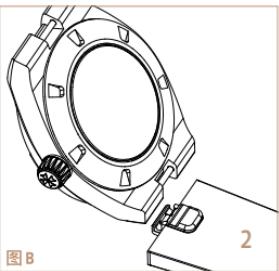


图 B

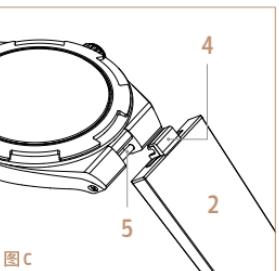


图 C

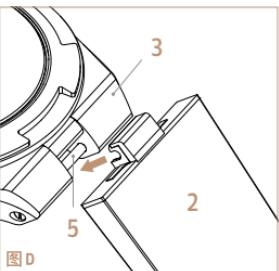


图 D

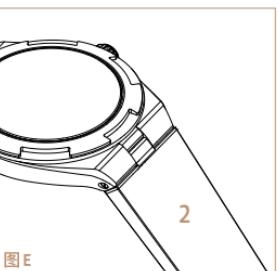


图 E

## 可替换折叠式表扣

### 取下折叠式表扣 (2) :

图 A: 使用侧面按钮 (3) 打开表扣上部，再拉动表带 (1) 打开第二部分 (4)。

图 B: 将表扣的第二部分 (4) 滑到表带 (1) 上。轻轻按下去，直到听到“咔嗒”一声，即可解开紧固系统。

图 C: 向下滑动表耳杆 (5)，将其从嵌件 (6) 中取出。

### 紧固折叠式表扣 (2) :

图 D 和图 E: 将表耳杆 (5) 插入其嵌件 (6)，直到听到“咔嗒”一声。

图 F: 表扣 (2) 即被锁定。

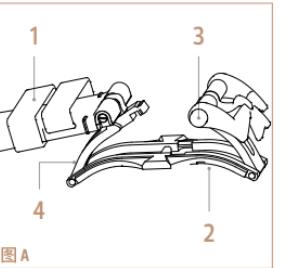


图 A

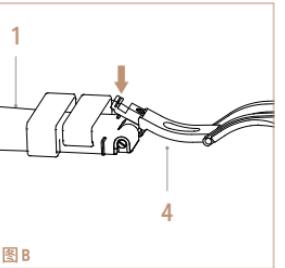


图 B

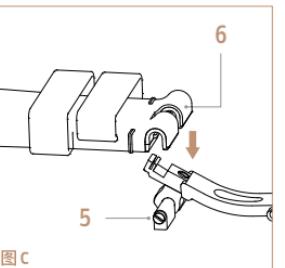


图 C

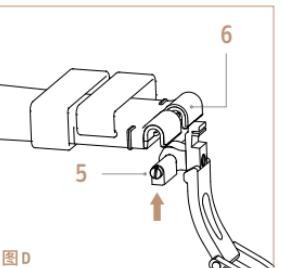


图 D

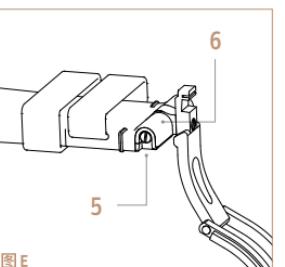


图 E

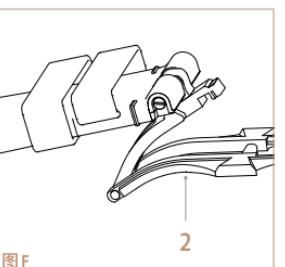


图 F

## 可替换的表扣

### 取下表扣 (2) :

图 A: 将表扣 (2) 滑向表带 (1) 的内侧, 让销键 (3) 自由活动。

图 B: 轻轻地将销键 (3) 推向表扣 (2), 直到听到“咔嗒”一声, 即可解开紧固系统。

图 C: 将表耳杆 (5) 从其嵌件 (4) 中取出。

### 紧固表扣 (2) :

图 C: 将表耳杆 (5) 插入其嵌件 (4)。将其推入, 直到听到“咔嗒”一声。

图 D: 表扣 (2) 即可固定。

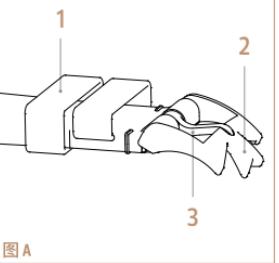


图 A

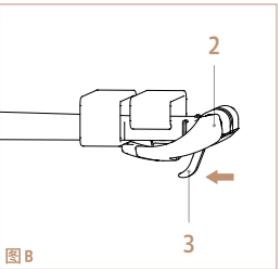


图 B

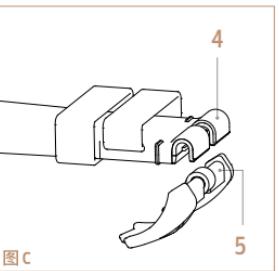


图 C

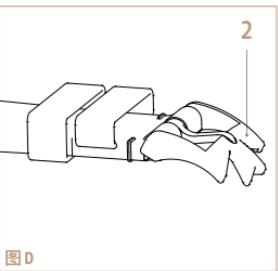


图 D

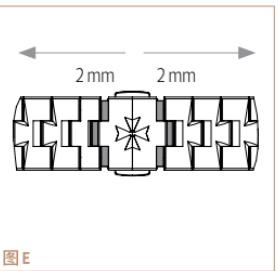


图 E

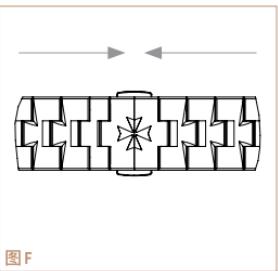


图 F

## 金属表链舒适度调节装置

舒适度调节装置能让表扣两侧的表链扩展 2 毫米, 确保在任何情况下都能给予腕表佩戴最大的舒适度。

### 增加金属表链长度 :

图 E: 拉开金属表链。

### 恢复表链原本长度 :

图 F: 将两侧金属表链集中向折叠表扣方向推。

## 防水功能

江诗丹顿腕表的防水功能采用50米的入水深度进行压力测试。

因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
- 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
- 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
- 在进行任何操作后，请将表冠旋回表壳和按钮齿圈，以确保腕表具有防水功能。
- 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
- 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。

请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。

# 陀飛輪 自動上鏈腕錶



1. 時針
2. 分針
3. 帶有小秒針顯示的陀飛輪

1. | 上鏈和時間調校錶冠

一般來說，我們建議您向前轉動時針和分針（1和2）來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。

## 顯示功能

除了時針和分針這些基本顯示以外，這款腕錶更具備多項高複雜顯示功能：

### 帶有小秒針顯示的陀飛輪（3）：

陀飛輪每分鐘自轉一周，以抵消地球重力在垂直方向作用於調速機構的影響。

## 調校說明

### 上鏈和時間調校：

上鏈和時間調校錶冠（I）可處於A、B和C三個位置。

#### A：旋入至錶殼。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

#### B：旋開至上鏈位置。

腕錶一旦停止走時，您可以順時針旋轉上鏈和時間調校錶冠（I）10圈左右為其上鏈，以恢復走時。

#### 注意事項：腕錶的動力儲存約為80小時。

隨後將上鏈和時間調校錶冠（I）旋回至靠近錶殼的位置A，以確保腕錶防水性能。

#### C：調校時間的位置。

將上鏈和時間調校錶冠（I）旋開並撥出至該位置，即可旋轉來進行時間調校。

推回上鏈和時間調校錶冠（I）至位置B，隨後旋回至靠近錶殼的位置A，以確保腕錶防水性能。

請注意：舒適度調節裝置和錶扣快拆裝置僅適用於某些錶款。

點擊此處，了解以下圖解步驟：

## 錶帶快拆裝置

快拆裝置能快速完成錶帶的更換，無需使用任何工具。

**取下錶帶 (2)：**

圖 A：將銷鍵 (1) 往錶帶 (2) 方向扳動。

圖 B：並取下錶帶 (2)。

**固定錶帶 (2)：**

圖 C：將錶帶 (2) 嵌入孔 (4) 置於錶耳 (5) 中央上方。

圖 D：接著把錶帶 (2) 固定在錶殼 (3) 的錶耳桿 (5) 上，直到聽見「咔嗒」一聲。

圖 E：此時錶帶 (2) 即固定妥當。

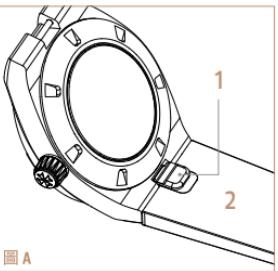


圖 A

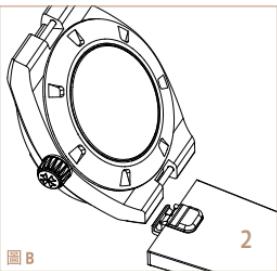


圖 B

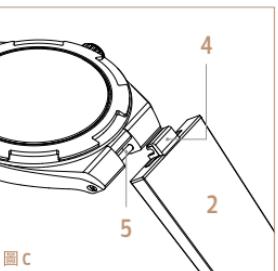


圖 C

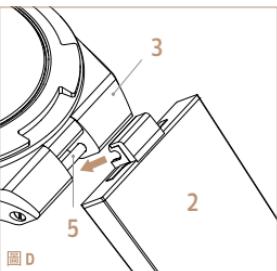


圖 D

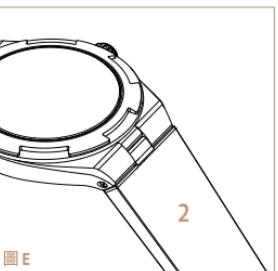


圖 E

## 可快速替換折疊式錶扣

### 取下折疊式錶扣 (2) :

圖 A : 使用側面的按鈕 (3) 打開錶扣的上半部，然後拉動錶帶 (1) 打開第二部分 (4)。

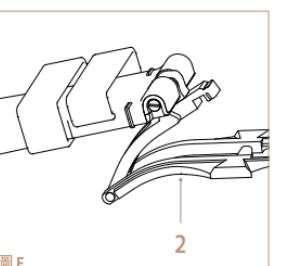
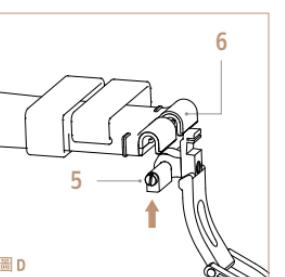
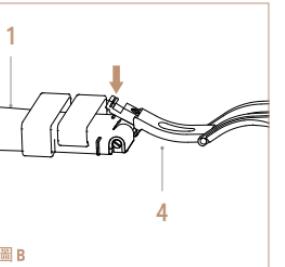
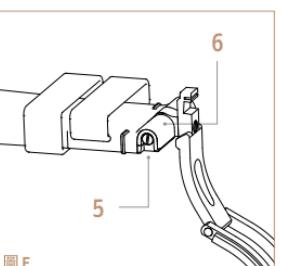
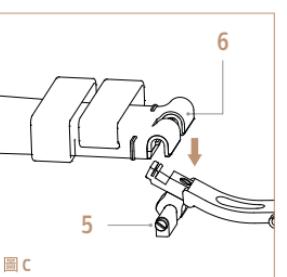
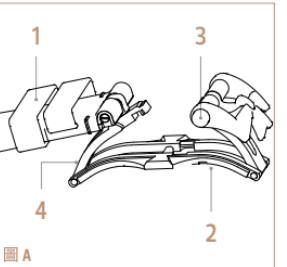
圖 B : 將錶扣的第二部分 (4) 滑動至錶帶 (1) 上。輕按直至聽見「咔嗒」聲，這時便可以解開扣件系統。

圖 C : 向下滑動錶耳桿 (5)，將其從嵌入孔 (6) 取出。

### 固定折疊式錶扣 (2) :

圖 D 及 E : 將錶耳桿 (5) 插入其嵌入孔 (6)，直至聽見「咔嗒」聲。

圖 F : 此時錶扣 (2) 即固定妥當。



## 可替換標準錶扣

**取下標準錶扣 (2) :**

圖 A : 將錶扣 (2) 滑向錶帶 (1) 的內側，讓針栓 (3) 自由活動。

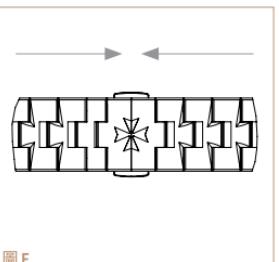
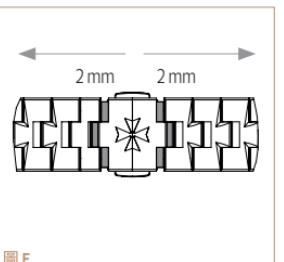
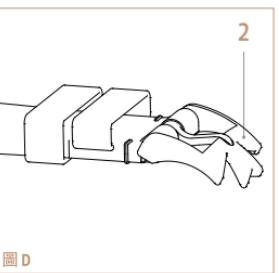
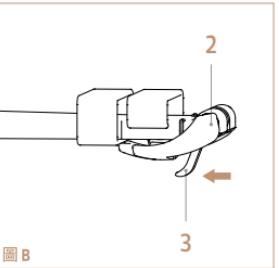
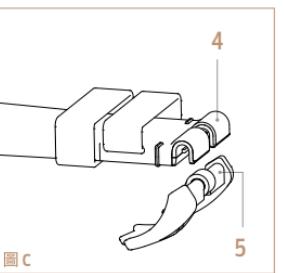
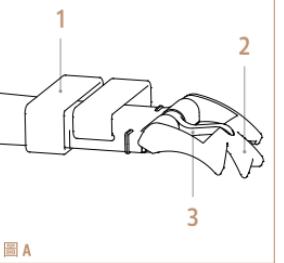
圖 B : 輕輕將針栓 (3) 推向錶扣 (2)，直至聽見「咔嗒」聲，即可解開扣件系統。

圖 C : 將錶耳桿 (5) 從其嵌入孔 (4) 中取出。

**固定標準錶扣 (2) :**

圖 C : 將錶耳桿 (5) 插入其嵌入孔 (4)。推動錶耳栓，直至聽見「咔嗒」聲。

圖 D : 此時錶扣 (2) 即固定妥當。



## 金屬錶鏈舒適度調節裝置

舒適度調節裝置能讓錶扣兩側的錶鏈擴展 2 毫米，確保在任何情況下都能給予腕錶佩戴最大的舒適度。

**增加金屬錶鏈長度：**

圖 E : 拉開金屬錶鏈。

**恢復錶鏈原本長度：**

圖 F : 將兩側金屬錶鏈集中向摺疊式錶扣方向推。

## 防水功能

您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 50 公尺的水壓。

因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鍊和時間調校錶冠和按鈕）。
- 每次操作後，請將錶冠旋緊至錶殼上並確保按鈕齒圈的密封性，以確保腕錶的防水功能。
- 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。

## 自動巻き、 トゥールビヨン



1. 時針
2. 分針
3. 秒表示が備わったトゥールビヨン

1. | 卷上げと時刻調整のリューズ

## 表示

お買い上げのウォッチは基本機能（時・分表示）に加え、いくつかの表示をします。

### 秒表示が備わったトゥールビヨン (3) :

トゥールビヨンは毎分1回転することにより、垂直姿勢の時に重力がムーブメントの調整機構に与える影響を抑えます。

## 調整の方法

### 巻上げと時刻の調整：

巻上げと時刻調整のリューズ (l) には 3 つのポジション A、B、C があります。

#### A: ケースに押し込んだポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

#### B: ゆるめた巻上げのポジション

ウォッチが止まった時は、巻上げと時刻調整のリューズ (l) を 10 回ほど時計回りに回して巻き上げて下さい。

#### ご注意：パワーリザーブは約 80 時間です。

巻上げと時刻調整のリューズ (l) をポジション A までケースに押し込み、防水性を保証します。

#### C: 時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整のリューズ (l) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。巻上げと時刻調整のリューズ (l) をポジション B に戻し、さらにポジション A までケースに押し込んで防水性を保証します。

時針と分針 (1 と 2) は、時計回りに進めて時刻調整をすることをお勧めします。針を逆戻した場合も、時計回りで時間調整を完了してください。

バックルの腕まわり調整と交換システムは、特定のモデルのみに適用されます。

使用方法のビデオをご覧になるには、こちらをクリックしてください： 

## ストラップ / ブレスレットの交換

インターチェンジブル・システムにより、ストラップ / ブレスレットをツールを使わずに簡単に交換することができます。

### ストラップ / ブレスレットの取り外し (2) :

図 A : ストラップ / ブレスレット (2) 側に止め金 (1) を引っ張ります。

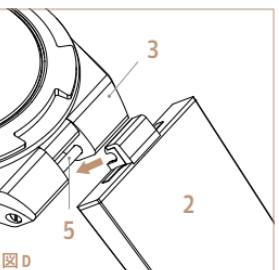
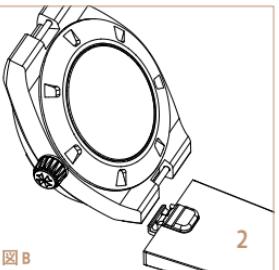
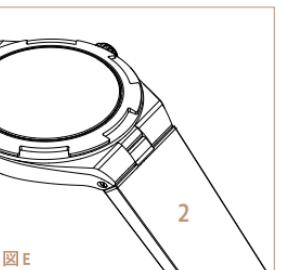
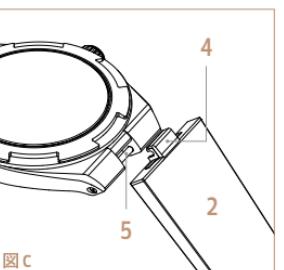
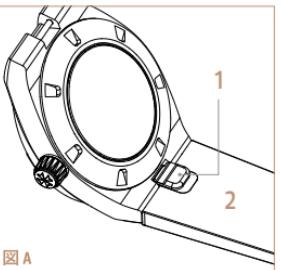
図 B : ストラップ / ブレスレットを取り外します。

### ストラップ / ブレスレットの取り付け (2) :

図 C : ストラップ / ブレスレット (2) のはめ込み部分 (4) を、バネ棒 (5) の上に配置します。

図 D : ストラップ / ブレスレット (2) にケース (3) のバネ棒 (5) をはめ込み、「カチッ」と音がするまで押し込みます。

図 E : ストラップ / ブレスレット (2) が固定されました。



## フォールディング・バックルの交換

### フォールディング・バックルの取り外し (2) :

図A：バックルの側面のプッシュボタン(3)を押してバックル上部を開き、ストラップ(1)を引いて下部のパート(4)を開きます。

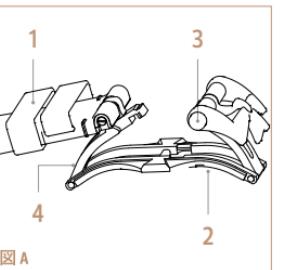
図B：バックル下部(4)をストラップ(1)の上にスライドさせ、「カチッ」と音がするまで押し込み、ロックを解除します。

図C：留め具(5)を下にスライドさせてインサート(6)から外します。

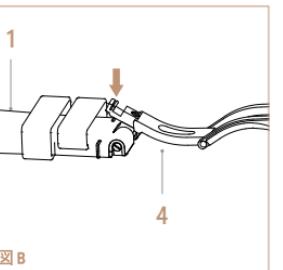
### フォールディング・バックルの取り付け (2) :

図D & E：留め具(5)をインサート(6)に「カチッ」と音がするまで差し入れます。

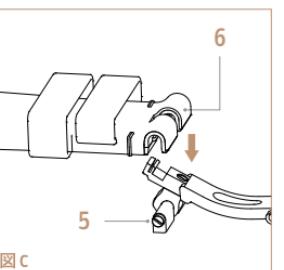
図F：バックル(2)が留まります。



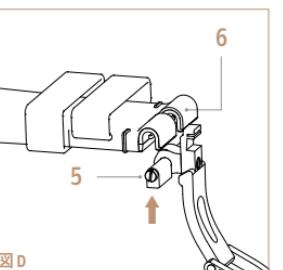
図A



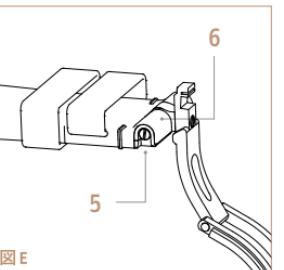
図B



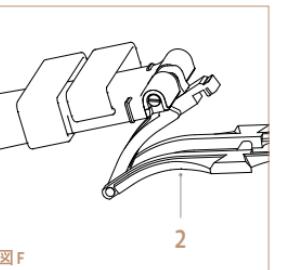
図C



図D



図E



図F

## 標準インターチェンジャブル・バックル

### 標準バックル(2)の取り外し:

図A: バックル(2)をストラップ(1)の内側に押し入れ、ピン(3)と離します。

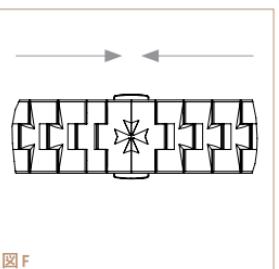
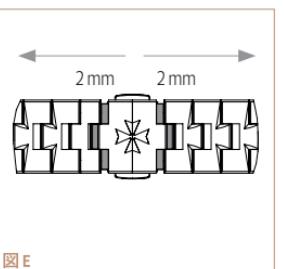
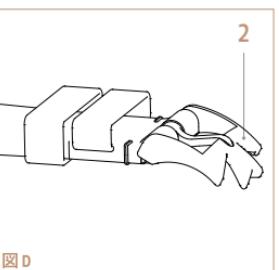
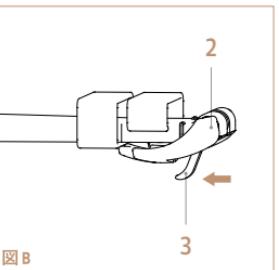
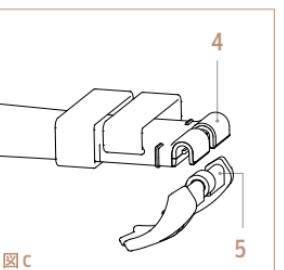
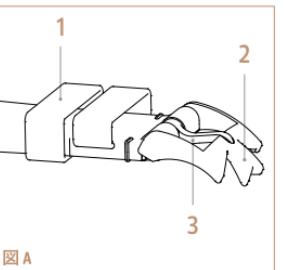
図B: ピン(3)をバックル(2)の方向に「カチッ」と音がするまで押し込み、ロックを解除します。

図C: 留め具(5)をインサート(4)から外します。

### 標準バックルを留める(2):

図C: 留め具(5)をインサート(4)に差し入れます。「カチッ」と音がするまで押し込んでください。

図D: バックル(2)が留まります。



## メタルプレスレットのイージーフィット・システム

イージーフィット・システムにより、バックルの両側で2mmずつ腕まわりを調整できるため、いかなる状況でも常に快適に装着できます。

### メタルプレスレットのサイズを大きくする場合:

図E: メタルプレスレットを両側に引っ張ります。

### 元のサイズに戻す場合:

図F: メタルプレスレットをフォールディング・バックルに向かって押し付けます。

## 防水性

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深50メートルに相当する圧力でテストされています。

時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- プレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください（水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のプレスレットのみです）。
- 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
- 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品（巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン）を使用しないでください。
- 時計の防水性を確保するため、操作が終わった後は、リューズとプッシュボタンのリングをケースにねじ込んでください。
- 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
- 2～3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。

## 투르비옹을 장착한 셀프 와인딩 시계



1. 시침
2. 분침
3. 세컨즈 표시창을 갖춘 투르비옹

| | 와인딩 및 시간 설정 크라운

시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 핸드를 앞으로 이동시켜 조정을 마무리하면 핸드가 뒤로 움직일 수 있습니다.

## 디스플레이

기본 기능(시간 및 분) 외에 시계는 다음 디스플레이를 갖추고 있습니다.

### 세컨즈 표시창을 갖춘 투르비옹(3):

투르비옹은 수직 위치에서 레귤레이팅 시스템에 미치는 중력의 영향을 상쇄하기 위하여 1분 동안 스스로 회전합니다.

## 설정 지침

### 와인딩 및 시간 설정:

와인딩 및 시간 설정 크라운(|)은 A, B, C, 세 위치에 자리하고 있습니다.

**A:** 케이스 쪽으로 스크류를 조입니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

**B:** 스크류를 푼 와인딩 위치.

시계가 멈추면, 와인딩 및 시간 설정 크라운(|)을 약 10회 시계 방향으로 회전하여 시계를 와인딩할 수 있습니다.

**참고:** 약 80시간의 파워 리저브를 제공합니다.

그다음 시계의 방수 기능을 보장하기 위하여 위치 A에서 케이스 쪽으로 와인딩 및 시간 설정 크라운(|)을 다시 조입니다.

**C:** 시간 설정 위치.

스크류를 풀어 이 위치로 당기면 와인딩 및 시간 설정 크라운(|)을 회전시켜 시간을 설정할 수 있습니다.

그다음 와인딩 및 시간 설정 크라운(|)을 다시 위치 B로 밀어 넣고 위치 A에서 케이스 쪽으로 크라운을 조여 시계의 방수 기능을 보장합니다.

일반적으로 시침 및 분침(1과 2)을 시계 방향으로 이동시켜

이지-핏 및 교체 가능한 버클 시스템은 특정 모델에만 해당됩니다.  
영상 지침을 확인하려면 여기를 클릭하십시오.

## 교체 가능한 스트랩/브레이슬릿

교체 가능한 시스템을 통해 별도의 도구 없이 스트랩/브레이슬릿을 쉽게 교체할 수 있습니다.

### 스트랩/브레이슬릿(2) 제거:

그림 A: 스트랩/브레이슬릿(2) 쪽으로 트리거(1)를 당깁니다.

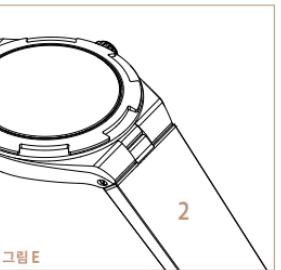
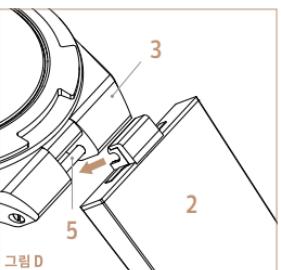
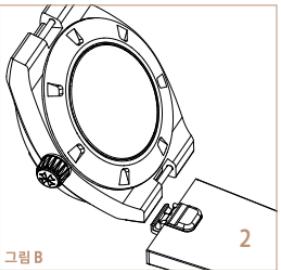
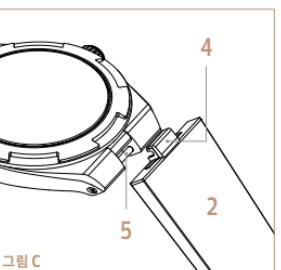
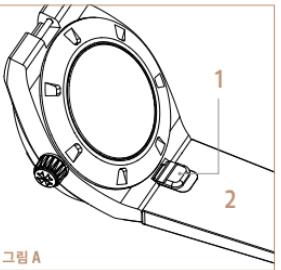
그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)을 제거합니다.

### 스트랩/브레이슬릿(2) 고정:

그림 C: 스트랩/브레이슬릿(2)의 인서트(4)를 바렛(5) 위에 놓습니다.

그림 D: 스트랩/브레이슬릿(2)을 케이스(3)의 바렛(5)에 고정합니다.  
“딸깍”하는 소리가 나야 합니다.

그림 E: 그다음 스트랩/브레이슬릿(2)이 고정됩니다.



## 교체 가능한 폴딩 버클

### 폴딩 버클(2) 제거:

그림 A: 측면 푸쉬 버튼(3)을 사용하여 버클의 상단 부분을 오픈한 다음 스트랩(1)을 당겨 두 번째 파트(4)를 오픈합니다.

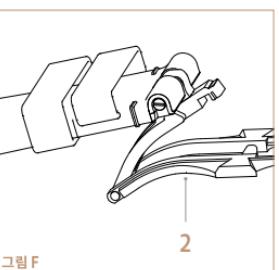
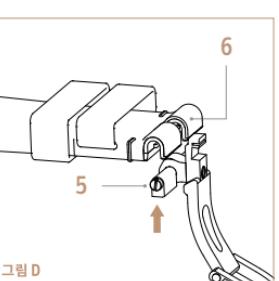
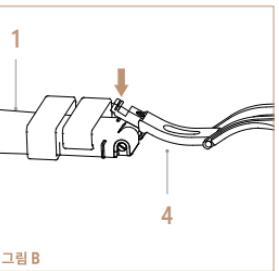
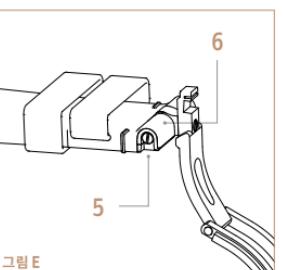
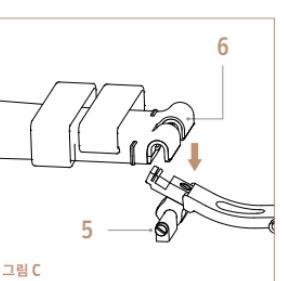
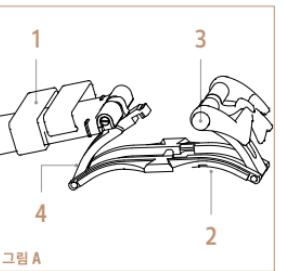
그림 B: 버클의 두 번째 파트(4)를 스트랩(1) 위로 밀어 넣습니다. “딸깍” 소리가 날 때까지 부드럽게 누르면 잠금 시스템이 해제됩니다.

그림 C: 인서트(6)를 아래로 밀어 바렛(5)을 분리합니다.

### 폴딩 버클(2) 고정:

그림 D와 E: “딸깍” 소리가 날 때까지 바렛(5)을 인서트(6)에 삽입합니다.

그림 F: 이제 버클(2)이 고정되었습니다.



## 교체 가능한 일반 버클

### 일반 버클(2) 분리:

그림 A: 버클(2)을 스트랩(1) 내부로 밀어 넣어 핀(3)을 풀어냅니다.

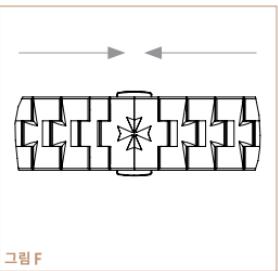
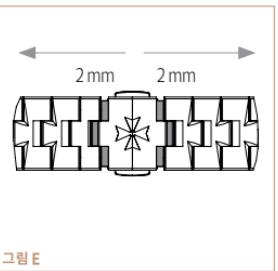
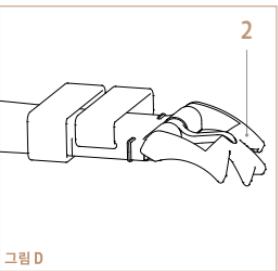
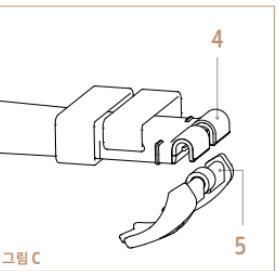
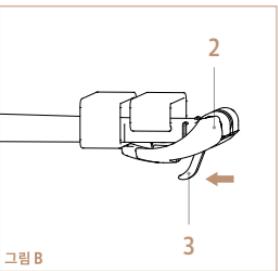
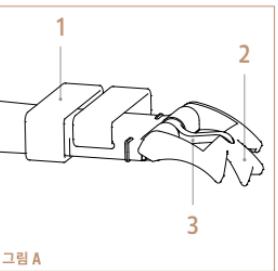
그림 B: “딸깍” 소리가 나면서 잠금 시스템이 해제될 때까지 핀(3)을 버클(2) 쪽으로 부드럽게 박니다.

그림 C: 인서트(4)에서 바렛(5)을 분리합니다.

### 일반 버클(2) 잠금:

그림 C: 바렛(5)을 인서트(4)에 삽입합니다. “딸깍” 소리가 날 때까지 박니다.

그림 D: 이제 버클(2)이 고정되었습니다.



## 메탈 브레이슬릿을 위한 이지-핏 시스템

이지-핏 사이징 시스템은 버클 양쪽을 2mm까지 조정할 수 있어 언제나 편안한 착용감을 선사합니다.

### 메탈 브레이슬릿 사이즈 늘리기:

그림 E: 메탈 브레이슬릿을 당깁니다.

### 처음 사이즈로 되돌리기:

그림 F: 메탈 브레이슬릿의 두 부분을 버클 쪽으로 밀어냅니다.

## 방수 기능

바쉐론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 50m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

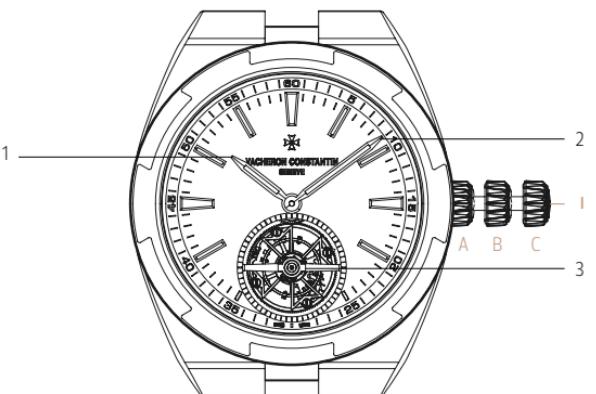
- > 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.
- > 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 용매에 시계를 노출시키지 마십시오.
- > 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)을 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.
- > 시계의 방수 기능을 유지하기 위해 모든 조작 후에는 크라운을 케이스와 푸쉬 버튼의 링에 다시 고정하십시오.
- > 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 헹구어 주십시오.
- > 2~3년마다 바쉐론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바쉐론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

# ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع توربيون

- .1 عقرب الساعات
- .2 عقرب الدقائق
- .3 توربيون مع مؤشر للثانية

أ. تاج التعبئة وضبط الوقت



## عرض البيانات

تشتمل ساعتك، فضلاً عن الوظيفة الأساسية (بيان الوقت بالساعة والدقيقة)، على البيان التالي:

توريون مع مؤشر الثانية (3):

يدور التوريون على نفسه في دقيقة واحدة للتعويض عن آثار الجاذبية على نظام الضبط في الوضعية العمودية.

## تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت ((ا) أحد ثلاثة أوضاع A وB وC).

**A:** التاج مشدود إلى العلبة.

وهو وضع الارتداء الطبيعي، الذي يضم مقاومة الساعة للماء.

**B:** التاج منحل الثبيت، وضع التعبئة.

عندما تكون الساعة متوقفة عن العمل، قم بتنعيتها بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت ((ا) حوالي عشر دورات في اتجاه دوار الساعة.

ملاحظة: يبلغ احتياطي الطاقة حوالي 80 ساعة.

قم بشد تاج التعبئة وضبط الوقت ((ا) إلى العلبة في الوضع A لضمان مقاومة الساعة للماء.

**C:** وضع ضبط الوقت.

عندما يكون تاج التعبئة وضبط الوقت ((ا) منحل الثبيت ومسحوباً إلى هذا الوضع، يصبح في الإمكان ضبط الساعة بإدارة التاج.

اضغط على تاج التعبئة وضبط الوقت إلى الوضع B، ثم قم بشده إلى العلبة في الوضع A لضمان مقاومة الساعة للماء.

بشكل عام، يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم العقربين (1 و 2) في اتجاه دوارنهمما الطبيعي. ومع ذلك يمكن إرجاعهما شرط اتمام الضبط بتقديم.

تجدر الإشارة إلى أن نظامي ضبط الراحة واستبدال الأساور متوفران في بعض الموديلات فقط.

لمعرفة طريقة الاستعمال بالصورة الحية، انقر هنا:

### إمكانية استبدال الأساور فيما بينها

يسمح نظام الاستبدال بتغيير السوار بسرعة ودون الحاجة إلى أدوات.

#### إزالة السوار (2):

الصورة A: سحب الزناد (1) في اتجاه السوار (2).

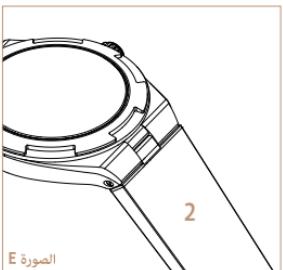
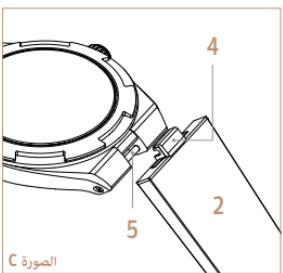
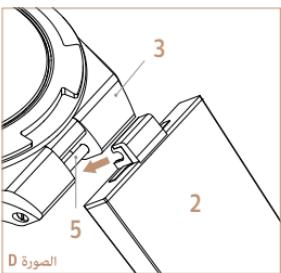
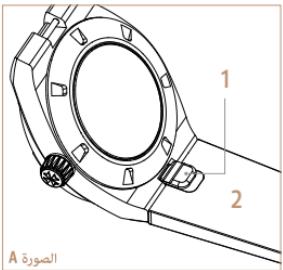
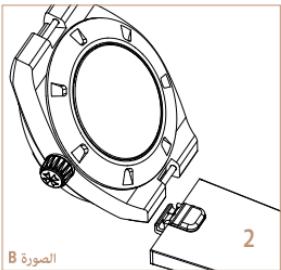
الصورة B: نزع السوار (2).

#### ثبيت السوار (2):

الصورة C: وضع قفل (4) السوار (2) على الفضاء الفاصل بين القرنيين (5).

الصورة D: ثبيت السوار (2) بمشبك (5) العلبة (3) حتى سماع "كليك".

الصورة E: عندها، يكون السوار (2) مثبتاً كما يجب.



## استبدال المشبك القابل للطي

### إزالة المشبك القابل للطي (2):

الشكل A: أفتح الجزء العلوي من المشبك باستخدام الأزرار الانضغاطية الجانبية (3)، ثم افتح الجزء الثاني (4) بسحب الحزام (1).

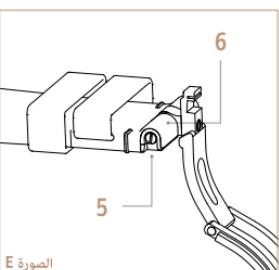
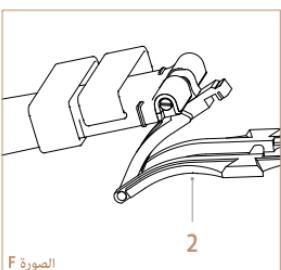
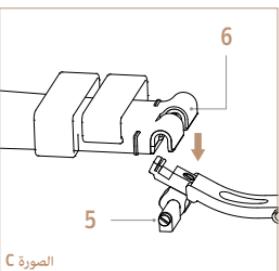
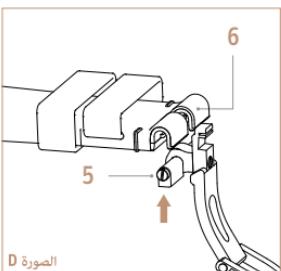
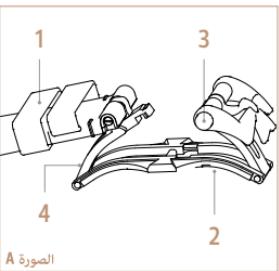
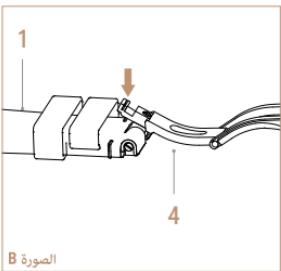
الشكل B: مرر الجزء الثاني (4) من المشبك على الحزام (1). اضغط عليه برفق حتى تسمع صوت «طقطقة»، والذي سيؤدي بعد ذلك إلى إلغاء قفل نظام التثبيت.

الشكل C: انزع الباريت (5) من مبنته (6) عبر تحريكه لأسفل.

### ثبيت المشبك القابل للطي (2):

الشكلان D و E: قم بإدخال الباريت (5) بمبنته (6) حتى تسمع صوت «طقطقة».

الشكل F: عندئذ يتم قفل المشبك (2).



## مشبك موحد قابل للتبديل

فك المشبك الموحد (2):

الشكل A: حرك المشبك (2) نحو الجزء الداخلي من الحزام (1)، مع ترك المسمار (3) مفتوحاً.

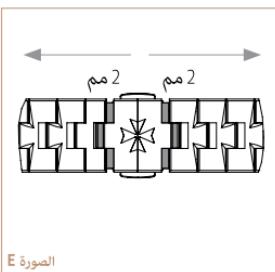
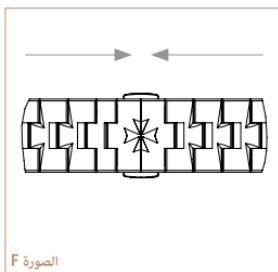
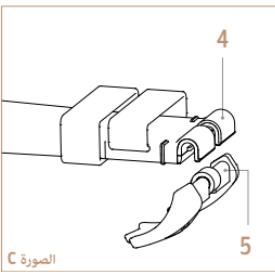
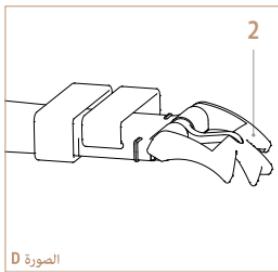
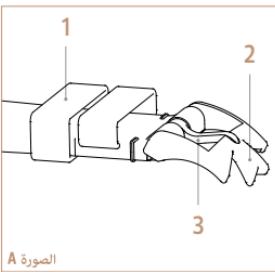
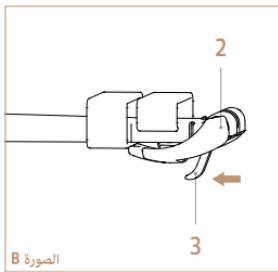
الشكل B: ادفع المسمار (3) برفق نحو المشبك (2) حتى تسمع صوت «طقطقة» للإلغاء قفل نظام التثبيت.

الشكل C: انزع الباريت (5) من مبيته (4).

**تثبيت المشبك الموحد (2):**

الشكل C: قم بإدخال الباريت (5) في مبيته (4). ادفعه للأمام حتى تسمع صوت «طقطقة».

الشكل D: عندئذ يتم إحكام وتأمين المشبك (2).



## نظام ضبط مدى راحة الأسوار المعدنية

يضمن هذا النظام راحة قصوى في جميع الظروف ويسمح بزيادة 2 مم من كل جانب من المشبك.

**الزيادة في حجم السوار المعدني:**

الصورة E: سحب السوار المعدني.

**العودة إلى الحجم الأصلي:**

الصورة F: دفع طرف السوار المعدني في اتجاه المشبك.

## مقاومة الماء

اختبرت مقاومة ساعة فاشرون كونستنانت الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 50 متراً تحت الماء. لذلك، يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الضرر.

للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:

- < التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصد (الأساور المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).
  - < تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذيبات التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.
  - < لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التعبئة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.
  - < اربط التاج مرة أخرى على العجلة وحلقات الأزرار الضاغطة بعد أي ضبط للساعة لضمان مقاومة الساعة للماء.
  - < اشطف الساعة بالماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.
  - < تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعي تجزئة فاشرون كونستنانت المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.
- يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستنانت الخاصة بك ليست أداة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

[www.vacheron-constantin.com](http://www.vacheron-constantin.com)